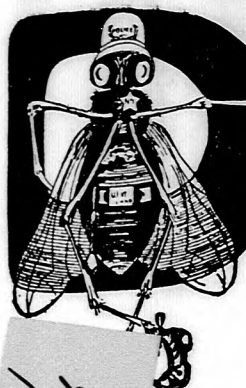


noj.

DONGÓ



VII. évf. I. szám. 1909. január 1. Cleveland, O.

M. Erdős
1213 M. Y. St

ÚJÉVI ÖRÖM.



M. N. MUZEUM KÖNYVTÁRA
Hírlapkönyvtári
Növedéknapló
1909. évf. 962. sz.



— A magyar ígéretek után kapkod, holmiját azalatt elviszi az osztrák.

UJESZTENDŐRE.

Adjon Isten néked
Ez új esztendőben
Bort, buzát — magyarom —,
Még pedig len bőven.
Ritkán legyen okod
A köny-hullatásra.
Lelkednek a sirját
Bubánat ne ássa.

Hitvány civódásra
Ritkán legyen gondod,
S jövő építése
Legyen legfőbb dolgod.
Ne nézzenek folyton
Vándor idegennek,
Kinek a megtérés
Morzsáiból vetnek.

Izmosodjék benned
Önbecsülés, önérzet,
Ami nélkül itten
Elnyomnak, lenéznek.
De a sors hullámi
Bárhová csapjanak,
Maradj meg mindenkor
Lelkes, jó magyarnak.

SZÁLLÓ - IGÉK.

Felborította, akárcsak az oneidai magyar a szénás szekeret.

Oneidán is rosszul ment a munka, alig dolgoztak két-három napot. Végre az egyik gyarmati (Győr) származású magyart nagy szerencse érte: mert új "sloapha" került, ahol éjjel-nappal ment a munka. A mi magyarunkat éjjelre osztották be, de bánta is ő, csakhogy dolgozhatott állandóan. Össze is szedett örmében néhány "bodit", s elvitte őket a közeli Sheppotonba egy kis "mérőörsre".

Biztatták a "bodik" a koresmárost, hogy most már csak hordja ám a "szkunert" meg a mérőgöst", merthogy a Májk bodinak van sztedi dsábjja hát fizet magyarosan. Be is szedegettek alaposan a jóból. Egyszer csak déltűn észébe jutott a Májknak, hogy jó lenne már hazafelé tartani: mert elkésik a munkából. Lassan visszafelé indultak, csakhogy a keskeny hegyi uton nagyon nehezen ment a gyaloglás: merthogy a föld is meglehetősen mozgott alattuk.

Mikor az ut legkeskenyebb részére jutottak, akkor jött csak a java: szemközt jött egy farmer megrakott szénás kocsival. Már most mit csinálnak? Kitérni nem lehetett, visszamenni pedig nem akartak. Az egyik "bodi" azt indítványozta, hogy fordítsák föl a szénás szekeret. A kik kevesebbet szedtek be a jóból, le akarták beszélni a "bodit" a mérész szándékról, de a "bodit" nem hagyta a virtus. Nekidőlt a "bodi" a szénás szekérnek és szerencsésen föl is fordult, de nem a szekér, hanem a — "bodi".

A "bodi" erre elkezdett ordítani, a többiek még jobban. A farmer is ordított és megállította a lovakat. A "bodik" nekiestek és lábainál fogva kiakarták ráncigálni a virtusos "bodit" a kocsíalól, csakhogy nem lehetett. Végre is megunták a ráncigálást, s rászóltak a farmerre, hogy csak "girappoljon". A farmer közéjük vágott a csikóknek, s a kerekek nagyokat dőcögtek a "bodi" oldalbordáin.

No de ebsont beforr! A "bodi" is hazagyalogolt, de egy-két hétig ugyancsak érezte a kerekek nyomait.

Azóta a környéken, ha valakinek a virtuskodásba beletörök a bicskája, azt szokták róla mondani:

— Felborította, akárcsak az oneidai magyar a szénás szekeret.

CLEVELANDI ESETEK

A cognac - verseny.

Az egyik clevelandi szalonossal összehorgolt az egyik vendég és pedig afölött, hogy ki bír több cognacot meginni? Végre letettek egy-egy dollárt és pedig oly föltétel alatt, hogy aki tovább bírja, azé a két dollár. És megindult a verseny. Egy pohár, egy üveg, két üveg és így tovább. A hetedik üveg után a szalonost állítólag tizenhatalan vitték az "aptészre", a másik pedig négykézláb igyekezett haza.

Harmadnapra beállított a fogadó fél és követelte a díjat: mivelhogy ő mégis csak a maga lábán ment haza, habár négykézláb is. A szalonos még mindig a harc izgalmait pihente, de mikor meghallotta a dolgot, lekiabált az "aptészről":

— Majd adok én neked dollárt! Hát a hét üveg cognacot ki fizeti meg?!

A veszedelmes vályu.

A Medecin utcán a Krajnyák féle szalon előtt itató-vályu terpszkedik tele vízzel.

A nap az egyik magyar meglehetősen bizonytalan állapotban "márcsolt" hazafelé. Nekidőlt pihenni a vályu oldalának, be is fordult szépen a hűvös fürdőbe. Szerencséjére kihalászták az arramenők.

A "dsekk - nadrág."

Magyarok biliárdoztak az egyik szalonban. Mikor vége lett a pártinak, az egyiknek fizetnie kellett 25 centet, csakhogy nem volt pénze. A gazda haragosan nézett, mire a mi magyarunk lefoltta a dsekk nadrágot és szólt:

— Itt van a dsekk nadrágom, megér 25 centet.

A fogadás.

Két fiatal ember fogadott a Holtonon. Az egyik azt mondta, hogy fizet minden lépéséért egy centet, ha a másik elviszi őt a hátán a vasutól a Wilhelm utcáig. A másik állta a fogadást és elkezdődött a parádé. Fügedynél megálltak és a teherhordó a biztos nyereség örömeire nagyokat "trított", s azután fölcipelte a "bodit" a Wilhelmig. Mikor odaértek, azt mondja a nyertes:

— No fizess, bodi!

A bodi kivett egy centet és odaadta a nyertesnek.

— Hogy — hogy? — vélekedett a nyertes.

— No hiszen azt mondtam, hogy minden lépésért adok egy centet.

és a nyertesnek megkellett fizetni még a Fügedy - féle "trított" is.

Ragyások.

A clevelandi ragyások erősen szervezkednek. Az érdeklődők jelentkezhetnek Fedor Janesi pénztárnok - jelöltnél, vagy Lucskay Lajos tiszteletbeli ragyásnál.

Hubbardi jókivánság.

— A Klein kutyái egyék meg a kacsáidat, míg a pincében jársz!

Sharoni jókivánságok.

— Csinálj te próbaházasságot!

— Mulass te hajnalig, s csak az ablakon át tudj hazajutni!

Eleanori jókivánság.

— Nézd meg magad az eleanori "bucser" ablakjában úgy, hogy másnap a doktor szedje ki a képedből az üvegdarabokat!

Jó embernek jó könyv kell!

Aki a jó könyvet szereti, rendelje meg a "Száz vers" című könyvet. Irta Kemény György. Ára csak egy dollár, ami erre a címre küldendő: "DONGÓ", Box 390. Sta. H. Cleveland, Ohio.

KRÓNIKÁS ADOMÁK.

Sánta ember.

Volt a váradi egyházmegyében egy Krizsanóczy nevű pap, a ki egyik lábára meglehetősen biccentett. Egy alkalommal, midőn az utcán sántikálva bandukolt végig, azt mondta az egyik ember a másiknak:

— Nézd csak komé, amott megy egy sánta pap, Az öreg meghallván e nem éppen hizelgő megjegyzést, következő szavakkal förmedt az illetőre:

— Nem sánta pap, számár, hanem csak sánta ember!

A jutalom.

Egyszer egy érseknél a tanítók küldöttsége tisztelgett, megköszönni azon dus adományokat, melyeket a tanítók anyagi helyzetének javítására tett.

Az érseknek jól esett e figyelem a tanítók részéről, kiket kedves munkatársainak szólított hozzájuk intézett beszédjében, melyet ilyen formán végzett:

— De különben is az önök működése megfizethetetlen . . . (Hogy emelkedtek ezen elismerő szavakra a keblek, azon reménytől duzzadva, hogy no most mindjárt a fizetés fölemelése következik!) — Jutalmokat ei is fogják nyerni az égben — fejezte be az érsek.

A rossz kalap.

Egy sarkadi öreges anyóka hírét vette, hogy Váradra jő a király s a püspök vendége lesz. Szeretett volna életében látni már egy eleven királyt is, s azért bezónázott a gőzösön a megye székvárosába, s itt várakozás közben elmondá, hogy ő miért fáradt be ide. A mellette álló dévaj fiatalok elhittették vele, hogy bizony jól is cselekedett, mert most a király tiszteletére, a mint megérkezik, rögtön felakasztanak egy generálist, hogy lássa ő felsége katonáinak önfeláldozó szeretetét. De a jámbor anyóka ezt nem merte bevárni, elszaladt

a vasuttól, és így nem láthatta a királyt, de hogy mégis lásson valamit, másnap elment a püspök sétakertjébe s éppen sétálni látta ott a püspököt, ki a nagy hőség miatt levett kalappal sétált, fején a kis veres capuceummal.

Mikor a néni haza jutott, elbeszélte élményeit plébánosának, többek közt ezt mondván:

— Láttam a püspököt is de oly rossz kalapban, hogy mikor levette, a bélése kiszakadt és ott maradt a feje bubján.

Egyed.

Midőn ujoncokat soroztak be a szent Benedek rendbe Novák Chrisosthom főapát elnöklete alatt, ezt kérdi az egyik bevett ifjútól az apátúr:

— Mi a neved, babám?

— Vaszarynak hinak, felelé szerényen az ujonc.

— No hát ha Vaszary vagy, hát Egyed lesz a másik neved.

Monmouth junctioni kívánságok.

— Panaszoljon be a "mizsisz", hogy meg-
etted a bontó-fésüt!

— Menj te a "hotelbe" bakancsot venni!

— Legyen neked "pöfögös" bicikled és úgy izzadj bele a tolásába, mint a "bigányos"!

— A "mizsisz" talpalja meg a vasárnapi cipődet!

— Verjen pofon a tejfel miatt a "mizsisz"!

MAGYAR POETRY.

A magyar irodalom gyöngyeinek jeles angol fordítása vaskos kötetben megszerezhető csekély egy dollárért. Megrendelhető az "Amerikai Magyar Népszava" kiadóhivatalánál. — Vidékre küldéssel 1 dollár 25 centbe kerül a könyv.

Cim: 198 East 10th Street, New York.

ALAPITTATOTT 1889. ÉVBEN



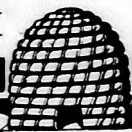
JACOB KLEIN
BANKHÁZAI és
A PENNSYLVANIA VASUTTÁRSULAT EGYE-
DÜLI MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.

1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

FŐIRODA: PITTSBURG, PA
1340 PENN AVE

FIÓK-IRODÁK:
207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.
17 NORTH DUQUESNE AVE., DUQUESNE, PA.

A FENTI MEGBIZHATÓ, RÉGI IDŐK ÓTA FÖNÁLLÓ BANKHÁZAT NYUGODT LELKIISMERETTEL AJÁNLSHATJUK PÉNZKÜLDÉSÉNÉL. HAJÓJEGY-VÉTELNÉL, KÖZJEGYZŐI ÉS MINDENFÉLE HAZAI ÉS ITTENI PERES ÜGYEKNÉL.

INGADOZÁS.



— Aki erősen ingadozik, hogy a temperence-mozgalomhoz csatlakozzék-e, vagy nem?

VIDÉKI KRÓNKA.

Mire jó az esernyő?

South Norwalkon a minap csikorgó hidegben esernyő alatt parádézott egy magyar legény. Megszólítja egy másik ismerőse:

— Májk, hát minek az az umbrella, hiszen nem esik az eső?

— Igen, de kutya hideg van! - válaszolt Májk.

A disznó.

Egy toledoí magyar disznót akart venni. Magával vitt egy öreg amerikást, hogy az anglius farmerrel beszéljen. Mikor kiértek, a farmer szolgája éppen a malacokat etette. Az öreg amerikás oda mutatott és szólt:

— Miszter farmer, gimi disz fela!

A farmer azt hitte hogy a szolgáját akarják elcsalni és igen dühös lett. Az öreg Amérikás erre így védekezett:

— No helper fela Miszter, gimi van disz fela öh . . . öh . . . öh . . .

Igy értette meg a farmer, hogy malacokat akarnak venni.

Katona - virtus.

New Jersey állam egyik magyarlakta helyén két katonaviselt magyar ugyancsak összezördült a szalonban. Az egyik huszár volt, a másik gyalogos. Mindegyik a magáét dicsérte. Végre is azt mondta a huszár a bakának, hogy még komandérozni se tud. És hogy bebizonyítsa, elvitte magával a szállásra, összeszedte a "bodik" bakancsait, glédába állította és azt mondta a volt bakának:

— No hát komandérozz!

A volt baka ugyancsak nekilátott, csak úgy zugott a "réksót" meg a "linksót" De persze a bakancsok nem mozdultak. Azt mondja erre a volt huszár:

— No látod, hogy nem tudsz komandérozni!

Kirángatta erre a volt huszár a "bodikat" az ágyból, glédába állította őket és a "réksót"-ra úgy fordultak a "bodik" mint az olajozott ménkü.

— Hát így keli komandérozni, öcsém! szólt nevetve a volt huszár a lefőzött bakának.

A szerb háboru.

Modocor egy magyar szóba keveredett egy angol miszterrel és pedig a szerb - magyar háborúról diskuráltak. A magyar így adta elő a háboru eshetőségeit:

— Szé miszter, ökontri hangéri szerb háboru big gan, nagy puska, bü - bü, bum - bum, meghal no gát biznie.

Amit még Szabó se tud.

Eleanoron az egyik magyarnak valami baja volt az előmunkással és meg akarta neki magyarul mondogatni, ami a szíven feküdt. Igen ám, csak hogy nem tudott angolul, s azért tolmácsot vitt magával.

— Hát mit mondjak neki? kérdezte a tolmács.

— Hát csak mond neki, hogy erre meg amarra azt a nemjőjét annak az ájris öreganyádnak . .

Erre közbeszólt a tolmács:

— Hászén hogy mondjam meg neki, mikor ezt még Szabó se tudná, pedig ő tud angolul.

Mire jó a Dongó.

Kalácsot sütött a st. louisí "miszisz" és hogy meg ne égjen, ráborította a Dongót: merthogy az elhárítja a veszedelmet. És nyugodtan várt a "miszisz". A nőta vége pedig az lett, hogy a Dongóval együtt megégett a kalács is.

GLCSÓ FARMOK

80,000 lakossal bíró város szélén.

Ne települjön északon vagy Canadában, ott hideg van és évente egyszer is alig bir termelni. Jöjjön délre, a többi magyar farmerek közé, itt termelhet háromszor évente és korai termést.

A HUNGARIAN FARM COLONY ad 20—40 akeros kövér, fekete földet \$16—30 akersjét. 3 szobás új csinos ház és istálló \$200. Fizetendő a birtok három évi részletben. Bővebbet a tulajdonos:

SCHAEFER & REDAY

103 Plume Street

NORFOLK, VA.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.

MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.

302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.

EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMEBE ÉS PÁRTFÓGÁSÁBA HIVATALOSAN AJANLVA VAN.

ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

KOVÁCS JOE NÓTAIBÓL.

Karácsonyi egyveleg.

Megy a gőzös Kanizsára
Ajándékért Karácsonyra.
Ez az utca bánat utca,
Káka tövén költ a ruca.
Megy a daru, jön a gólya,
Megyek a tizcentes stórba,
Hallod e te körösi lány,
Piros az én makra pipám.
Most van a nap lemenőben,
Felleg borult az erdőre,
Esik eső karikára,
Befordultam Joe Kovácshoz.
Csárdás kis kalapot veszek,
Elmegyek a tizcentesbe.
Van nekem egy imakönyvem
Nem loptam én életemben.
Megy a juhász a számaron,
A karácsonyt alig várom.
Lehullott a rezgő nyárfa,
Csicsónénak három lánya.
Faluvégén kurta korcsma,
Én vagyok a falu rossza.
Daru madár magasan száll
Kovács Joe meg fotografál.
Nézz te rózsám a szemembe,
Kovács József azt üzente,
Lekaszálták már a rétet,
Mely utcán van a tizcentes?

380 PINE STREET
Bridgeport, Conn.

Jóraláló magyarok.

Az 1908-ik év utolsó hetében a következő jóraláló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Lucskay Lajos (Cleveland), Chászár Károly (Georgel), Pipoly Béla (Muskegon), Takács János (Cleveland), Gyurkó János (Glouster), Bubenko Pál (Toledo), Galajda István (Woodbridge), Szalay Jenő (Mc Aduo), Tömöl József (Kulpmont), Halkovics József (Cleveland).

Mindnyájuknak szíves köszönetet mond és boldog újévet kíván a Dongó.

A kocsonya.

A traveskyni "miszisz" elkészítette a "bodi" "baketjét" és kocsonyát is tett bele. A többi "bodik" kicserélték a kocsonyát az ugynevezett "sun shine"-al, amit a bánya-lámpákban szoktak használni. "A bodi" be is lakott belőle, s most a többiek azzal biztatják, hogy mikor eszi meg hozzá a kanócot.

ALKALMI JÓKIVÁNSÁGOK.

- Avassanak téged boldoggá, de mielőbb!
- Galambos János nyomja a te begyedet!
- Vetköztessenek le azért, hogy magyar szó-ra szolgálhasd a — császárt!
- Préseljék ki belőled a közvaesorát!
- Ne lehess te a ragyás egylet tagja!

Tósztmesteri köpetek.

Tisztelt hölgyek és urak! Ki akarja még valamivel szaporítani a közönség figyelmét?

Felkérem N. N. honfitársat, hogy a mai este méltányosságáról adjon vázolatot.

Boldog újsztendő

ugy lesz magyarom, ha leszurod a "Dongó - ért a "beteget". Aki a "beteget" leszurja, annak jó kedve lesz az egész esztendőben.

Korkép.



— Honnan ismered Balázs Gyurkát?

— Hát én vettem el az ő második feleségét, ő pedig az én negyedik feleségemet.

Az "order."

Elküldte a "miszisz" a kis leányát a "bucserhoz" cédulával és pedig imigyen:

4 centér leves hus, de adjon hozzá egy kis zsiros csontot meg ritka csontot, egy kis máját, zsirosát meg farktövet.

Aki angolul tud.

Youngstownban egy zöld miszisz vásárolni akart, s magával vitte a szomszédasszonyt; mert hogy az angolul tud. Mikor már bevásároltak, azt kérdezi a zöld "miszisz", hogy mit kell fizetni?

— Csak adjál neki egy öt dollárost, majd visszaad belőle! — felelt nagybölcsen a tolmács.

PAPP MIKLÓS

ALLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI
ÉS TÜZBIZTOSITÁSI IRODÁJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 biztosíték az állami kincstárnál,
hajótársulatoknál és pénzügyezteteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.

PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón
a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

HÁROM LEÁNY.

Perdül az orsó,
Forog a rokka;
Kandur dorombol
Kuckó-sarokba'.
Tréfára vágyó,
Pajkos legények
Titokban, csöndben
Összebeszélnek.
Nagy véletlenül
Elhal a lámpa;
Sikolt ijedten
Sok fonó lányka.
Messze gurulnak
A pergő orsók;
Tolvaj sötétben
Csattan lopott csók.
S mikorra kigyul
Lámpa világa:
bibor-piros lesz
Sok fonó-lányka.
Sarokban ülnek
Már a legények;
Fonalát fonják
Tündérmesének...
Megtelt az orsó,
Rokka nem forog.
Távozik léptén
A hó csikorog.
"Jó éjszakát"!

Eresztgeti szálát az idő rokkája;
Fonogató lányok elmentek más tájra.
Apró fonóbázban csintalan legények
Három fonó lányról gyakorta beszélnek:
"Hol vannak szegények"?

Valami üresség maradt utánok;
Ritkábban oltják el a lámpa-világot.
Büvös sárkány-várról mesét ritkán mondanak;
Örökös tárgyai fonóházi gondnak,
Kik távol bolyognak.

Sokáig hallgattak elvándorolt lányok;
Pedig a sóhajlás gyakran járt utánok.
Valahára mégis élő hirük támadt:
Megirták jó módját idegen világnak,
Hol selyemben járnak.

Megszakadt a fonál, megakadt a rokka,
Szajátva figyeltek dicsekvő sorokra.
Nagyot sóhajtottak hallgató legények;
A lányok szemében meg a könyvek égtek,
Hogy ők mért szegények?

Össze is hajtották a rózsás levelet,
A beszéd fonala de sehogysem credt.
Hallgatott az ajak, de a lélek vágyott;
Titokban kívánta a soha nem látott,
Mesés boldogságot.

Elaludt a lámpa sötét lett az ablak;
Csordultig telt szívvel mind haza ballagtak.
De kacaj nem esendült; alig-alig szóltak.
Jajszava hallatszott a csikorgó hónak,
Mint a siratónak.

Elment három ifju lányka
Messze-messze, nagyvilágba,
Nagy városba.
Minden olyan rangos, fényes.
Hol mindenki olyan kényes
Selyem rongyba'.

Mint valami rengő-ringó,
Fesledező rózsabimbó
Mind olyan volt.
Csalogató, kaján lepkék
A bimbókról mind leszédtek
A hamvas port.

A nagy város éhes szája
Vágyik buta, kis madárra;
Meg nem retten.
Megragadtak szegény árvák,
Mint a lépen a madárcák
Szárnyszegetten.

Jutott selyem, jutott bársony,
De a hajdan vig orcákon
Ott ült sirva:
Korán letört virágszálak
Leselkedő halálának
Hamis pirja.

Elhervadtak a virágok,
Nótás kedvü fonó-lányok
Hamarjában.
Megtalálták az egyiket,
Három közül legszebbiket
Hullám-ágyban.

Árván maradt két leányka
Meggyüölte, megutálta
Selyem rongyát.
Le-ledobták, meg fölverték;
Mert hiszen már nem tehettek,
Hogy ne hordják.

Rájok tapadt az a selyem,
Mint a büvös malom-helyen
Régi átok.
Selyem rongyban veszteken éhen,
Mint madarak fagyos télen,
Szegény lányok.

A fonóban vigan vannak,
Kacagástól reng az ablak;
Ki sem álmos...
Nem is sejtik: mivé tette,
Azt a hármat, hogy megette
A nagy város.

Twynrocksi jókívánságok.

- A kutcacsul kergessen meg a miszter!
- Miszter létedre menj te máshová "burdra" mert a "miszisz" a főburdossal számolt a "kompania-könyvet"!
- A sógrad muzsikáljon ki a bandából!
- Sirassa meg a "misziszed", a nagybögőt!
- Brugós létedre szerezz te magadnak "kokszár" bandát!
- Csak a kótából tudj te muzsikálni, de ne ismerd a kótát!

Magyarom!

Az ujesztendőben is divatban lesz még az "indsaj"! Nem kell elfeledni!

HONFITÁRSÁK!



- Hej, komám, már Amerikában is érdemes élni.
- Ugyan miért?
- Mert H. RIPPEN (Perth Amboy, N. J.) olyan dohánrt árul, hogy az ó-kontriban sincs jobb. Osztt mindenütt kapható.

VETERÁN PESTA
régi amerikai és Zöldfülü Marci.



No Marcink, hát itt a zulyesztendő esztet mégis tsak a zókontris bekecsbe lyárod esztet a világot, akit Kolompos Kristóf azér tanát ki, hogy legyék hol szkunert inni a magyarnak. De hát mondok maly csak összekollektálok neked a szalonyosok kószat valami fájin dsekknadrágra merha mán a zakasztott emberre nem adnak semmit, hát legalább rád aggyanak, merhogy a serük se fogy-na, ha mi nem vónánk!

Osztég most végigköszöntsük a klevlandi szalonyosokat mert tovább akarok menni. Asztat irik veszvirdzsinbül hogy Geribe csinálnak valami korhej egyeletet, hát mondok megcsinájjuk a zalapszabájokat oszt hátha diszelnök lehetek. Ulyságot most ugyse jérdemes kiszörkeszteni, merhogy a beteget is ojjan nehezen nyögi ki némejjik bodi, mind a csikó a kehet. Aszt a zulyáságot meg mindenki szereti akit szkunerrel irnak. Hát mondok én se szörkesztek hamarosan, de mondok iszok. Ettül okosodik az magyar.

Geribe is lyól keszték a zuj egyeletet, merhogy mán a zelső gyülés ojjan fájin vót, hogy egy bodinak kijukatt a háta. Hát mondok ebbül még lehet valami.

Indiján policba nem érdemes menni, akár-hogy nyerit is ott a sárja csikó, merhogy ott lyár a gyaloghalál, oszt asztat hirbül se szeretem, mer a zén nótám aszondi, hogy sose haljunk meg.

Mán Brónvilbe érdemesebb vóna elmenni el-nöknek, merhogy ott lehet báldot csinányi a zegylet köccségin oszt a haszon lyó arra, hogy a zember elmennyen vele a zaranymajnába. Hát csak sokat ér a zész a vén amérikásnál. No de Szótbendbe muszáj elmenni, merhogy igen hinak oszt bilétát is küttek a kálvonyista egylet maskura bályára, hát mondok a Marcinak könnyü mer neki maskát se kell venni. Oszt a Mónár Sanyi öcsém esztet iri a möghívás mellett, hogy aszondi:

Kedves Pesta bátyám!

Azt kívánom kennek, az uj esztendőben,
Jusson a mérgesből elegendő — bőven.

És a szkuner ne csak habbal legyen tele,
Hogyha ugy lenne, hát ménkü csapjon bele.
De töcsik meg serrel, a kutya ántiját
Ne szomorú legyen, de vig ez a világ.
Elég könnyünk pergett egy év óta porba,
Elég volt a bajból, feledjük el sorba.
Hej nagy pohár! Te is sorakozz raportra,
Forgóldj a magyar kezében naponta.
Mert ha te köztünk lész, mondhatom a zsebben
Mindig lesz egy pár cent, amugy feleslegben.
Akkor a "Dongó" se fog majd indzsajt fogadni,
Kézpénzért fog minden magyarnak dongani.
Adja Isten, teljesüljön szép remenyem,
Legyünk vigak s boldogok a jövő évben.
Adjon Isten erőt és jó egészséget
Köztünk pedig testveries egyességet.

Hát most még egyszer tisztölöm kendet, oszt
maradtam hazafias csokolással
Szótbendbül
Molnár Sanyi.

Hát magam is akartam valami rigmust fa-
ragni a zulyesztendőre, de látom hogy több okos
ember is van mán rajtam kívül Amérikába, hát
mondok csak aszondom, hogy

Aggyék a zisten minden lyót,
Diófából koporsót;
Szkunert, mérgöst eleget,
A Dongónak beteget,
A szalonyos mind élyen,
Mind csak nagy szkumert mérjen.
Busuljon csak a vén ló,
Hisz egyébre nem való.
Értsünk egyet ha nem másnál,
Legalább hát a bérénál.
Mer csak ugy lehet béke,
Ha nem szomjas a gége.
A versemnek mán vége.

A drága tánc.

Bishopon az egyik miszternek az a gusz-tusa
támadt, hogy a kutyáját táncolni tanította. A
mizster muzsikált, s a kutyának járnia kellett a
ceppedlit, ha pedig elhibázta a lépést, akkor a
inszter elrántotta a kutya nótáját a korbácscsal.
Erre meg a kutya muzsikált és pedig veszettül. A
szomszédok megunták a mulatságot és följelentet-
ték a misztert a "klájernél", aki nyolc dollárra
szabta a nóta árát.

Milwaukeeci jókivánság.

— Miszter létedre taposson meg a főburdos!

**A LEGKEDVELTEBB KARÁCSONYI AJÁN-
DÉK AZ ÓHAZÁBÓL.**

az általunk importált legkitünőbb magyar bo-
rok, pezsgőborok, szilvórium, cognac és hazai
likőrökből összeállított 25 eredeti üveget
tartalmazó

HUNGA — WIN — GRO

néven közismert és általánosan kedvelt ünnepi
magyar italválaszték.

Hunga—Win—Gro borok választék szerint lá-
dánként már \$13-tól kezdve rendelhetők. Ren-
deléseket decemberi szállításra már most ké-
rünk és december 10-én tul már nem foga-
dunk el. Részletes prospectust szivesen kül-
dünk:

American Agency for the Associated Wine
Growers and Exporters of Hungary.
LEOPOLD MOLNÁR, Pres.,
200 East 10th Street, New York City.

KVÁRTA PALI
Szalonos ur a bárnál.



Begyün hozzám karácsony előtt az egyik régi koszcimerem, aki két év óta tartozik tíz dollárral oszt azt mondja, hogy mit adok neki krizmusz prezidentbe. Hát mondom azt, amit Laci kapott a vármegyén. Oszt még ő haragudott. Azt mondja, hogy megy a más szalonba. Nem bánom én mondom, ha mingyán a másvilágra megy is.

A másik koszcimer meg begyün egy üveggel, hogy aggyak neki valami jó rumot még pedig tíz cent árát szemplinek, de ingyen. Hát repült is a szalonbul, hogy akár szempli-angyalnak is elmehetett vóna.

Hálistennek itt az ujesztendő, hát lehet új könyvbe írni No de legalább nem jut eszembe mindég, hogy jutott a lékbe a pénzem, amit mód-lizással kerestem.

Hja, ilyen az élet! Akirül azt hiszik, hogy ur, hát kutya, oszt még a kutya is nagyobb ur, mint aki nem kutya. Szóval kutya világ ez!

TALÁNYOK.

Mi ez?

Ad Is de N Jót Az Ujév
jó te Mi N Jót Az be

A megfejtés beküldésének határideje: **1909 január 10.**

A megfejtés díja: egy szép könyv.

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Békesség a földön embereknek.

TALÁNYFEJTŐK:

Györi Sándor, Sayben Pál, Rev. Borsos István, Jódy László, Nagy B. József, Szabó István, Csorba József, Henczel Jánosné, Sebestyén W. Imre, Barna János, Ignats L. Veilandich József, Nagy K., Kozora János, Tóth József, Gomojcsák S., Szabolcsy Sándor, Hovány György, Iván Józsefné, Kozák Károly, Sor József, Májor József, Hóbbek Henrik, Dichazy Jánosné, Major Lajos, Ambrusko Magdolna, Tóth József, Képes Imre, Gorzó Béláné, Bubenko Pál, Rohály András, Nagy Mike, Kiss János, Hoffman János, Zalka Julia, Mozgó Helén, Ifj. Lukács István, Élias Pista, Kálai K., Sussmuth János, Kiss József, Nemeth Fülöp, Rezes István, Klucsarits Jánosné, Battany Sándor, Bablonka Béláné.

Az ünnepekre való tekintettel három jutalmat sorsoltunk ki.

A jutalmak nyertesei: **Rezes István** (Kearsarge), **Mozgó Helén** (Johnstown), **Barna János** (Trenton).

VEGYES HIREK.

A magyar lapok karácsonyi számai tele vannak szeretettel. A zsebekben azonban ugyancsak szorulnak az öklök.

Tolstoi Leot újból kiátkozta az egyedül üdvözítő orosz egyház. Uglátszik, hogy mindenáron nagy embert akarnak belőle csinálni.

A **clevelandi** Szent Erzsébet hitközség társas vacsoráján annyian voltak, hogy még a csirkecombok is szorultak.

Orth János hagyatékát 30 millióra becsülik. Uglátszik, hogy mégis csak nem bolondság Habsburgnak lenni.

A magyar asztalára nem való minden, de a "Száz vers"-nek minden magyar asztalon ott kell lennie. Ára csak egy kemény dollár.

Hátralékkal nem jó kezdeni az ujesztendőt; mert sok az "indsaj" Amérikában.

Magyarázat.

Vendég: Mondja csak, kérem, miért nem állnak föl a dalárda tagjai éneklés közben?

Vendéglős: Ja kérem, énekelni még bírnak, de állani már nem.

Udvarias koldus.

Ur (a koldusnak): Nézze, itt van magának egy pár garas. Igyék meg az egészségemre egy pohár sört?

Koldus: Milyen legyen a sör, nagyságos uram? Világos-e, vagy sötét?

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE
375 STATE STREET,
PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amérikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékönyvek olcsó áron kaphatók.

Lévélcím: **EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.**



MUFFOL MISKA vezérburdos újévi megjegyzései.

Itt van a zulyesztendő, hát mondok lyó lenne mán valahol benyulni valami kitömött strimflibe oszt kiötöszkönni, mer mán a misziszek asztat fogik hinni, hogy bam vagyok. Mondók el kéne nézni Indianyádpolicba, merhogy aszondi hogy Szilveszterkor ott a sárga csikó fog nyeríteni, hátha megakadna ott valami miszisz. Ott még ugye vótam.

Millivókiba virtuosos főburdosok lehetnek, merhogy a zegyik miszter rágyütt, hogy a főburdos taposi a káposztát, hát azér nem szólt semmit a bodinak pedájjig, merhogy tartozott neki öt dollárjával. Pedakor kifizette a miszter a főburdot, oszt aszonta, hogy most mán giraré. A főburdos morgott, hát a miszter ütni akart, a főburdos felökte a misztert oszt lyól meg is taposta, mer aszondi hogy mer ő kezét emelni a főburdosra. Hát mondok acórajt!

Veszvirgónia kontribul Geribül asztat izeni a zegyik bodi, hogy oda érdemes elmenni, merhogy ott a misztereket hamar kilehet békíteni. A misziszek összepótolnak oszt a haragos misztereket megtrítottik egy pánes viszkivel osztég mán minden órajt!

Oszt még arrul is hires Geri, hogy ott a zegyik miszter tehene nem kapott bobájkát, hát bá-nattyába felakasztotta magát. Oszt a miszter most mán csak a tehenet sirati, a misziszsei nem is törődik, de hát aszongyák hogy a főburdos akkor mire való.

Ekepediten meg a misztert eltukmálták a stórba oszt addig a főburdos a misziszszel számolta a kompánia könyvet. De a miszter hamarosan vissza gyütt oszt nem teccett neki a számolás. Oszt a kutaccsal ugyan végigmuzsikálta a misziszzen a nótát.

Csináltak is rula egy nótát, hogy aszondi:
A főburdos egy este
Belenyult a strimflibe,
De a miszter megleste,
S a kutaccsal elverte.
Ladi — ladi — lom.

Tolidóba még a sapot se seprik, hát a miszterek vizitációba lyárnak egymáshon.

Oszt két miszter ugyancsak összekapott, hát a miszisz vót a bíró osztég a salyát miszterét lapitgatta meg a kaptával.

No de mán csak aszondom, hogy éllyenek a miszterek is a zulyesztendőbe, mer ha miszter nem vóna, akkor főburdos se vóna. Ha meg főburdos nem vóna, akkor ki gyünne Amerikába.

Vélemények a "Száz vers"-ről.

A Clevelandban megjelenő "Szabadság" méltatásából:

Kemény György az amerikai magyarság lelkiismerete, a mely megszólal szívhez szóló hangon, a vérbeli poeta hangján, tele fájdalommal, tele szeretettel az emberáradatban, távol a hazától idegen világban küzdő, szenvedő, bányák mélyén, gyárak tüzes levegőjében verejtékesen dolgozó magyarság láttán. Az ő fogékony lelkén átszűrődnek a gyilkos élet és honvágytól telített szív nagy tragédiái. Nem a közönséges értelemben vett poeta ő, a ki csengő-bongó rimű szép verseket ír a közönség gyönyörködtetésére; ő a kivándorlós poeta, a ki bevillagít tüzes fényvel az amerikai magyar életébe, együtt él, együtt érez a bányában dolgozó, a burdosház szomorú légkörében, idegen karácsonyfa alatt a távoli hazáról gondolkodó bus magyarral. Egy-egy verse, mint például a „Huszárék esete” című elbeszélő költemény, a kötetnek első és legértékesebb verse, a kivándorlás egész története, az alföldi magyar utrakelésétől nagy Amerika felé egész addig a bizonyos sirhalomig, a mely jelenül borul az idegenben elpusztult magyar porladó teste fölé.

Lapozgatunk a Kemény György kötetében, olvasszatjuk a zenzetes magyar nyelven, tele szebbnél-szebb költői hasonlatokkal megirt verseket, és arra a meggyőződésre jutunk, hogy Kemény György akkor van igazán az elemében, a mikor az amerikai magyarról is, a mikor az amerikai magyar lelkiállagát festi. A Huszárék esete, Talygás Kis Péter, Idegen ég alatt, Karácsonyi történet, Levél az óházába, Az amerikas magyar otthon, Karácsony este a burdosházban, a kötet legértékesebb, legmaradandóbb becsű költeményei. Az amerikai magyarság himnuszát: a „Bujdosók éneké”-t, olvassa el, imádkozza el minden magyar.

Kemény György ezzel az első kötetével nagy szolgálatot tett az amerikai magyarságnak, a cseperedő, fejlődő, izmosodó amerikai magyar irodalomnak. Az amerikai magyar csak egy módon tudja háláját leróni az ő poetájára iránt, ha megveszi a verskötetet és azt barátai, ismerősei körében terjeszti. Ezzel nemcsak kötelességet teljesít, hanem gyönyörűséget is szerez magának.

A "Száz vers" című könyvet megkaptam, melyért fogadja köszönetemet. A könyv páratlan szép és bárkinek örömeire válik. Ajánlani fogom másoknak is, ha találkozik magyar érzésű ember, vagy nő.

Taber, Canada.

Klucsarits Jánosné.

A "Száz vers" könyv igen szép és megéri az egy dollárt. Ajánlani fogom minden magyar testvérnek.

Kulpmont, Pa.

Tömöl József.

Közvacsora után.

— No, hogy sikerült a közvacsora?

— Hát a míg volt mit, nem volt mivel, mikor meg volt mivel, hát nem volt mit.

NINCS A VILÁGON KÖNYVEBB

rendszerű könyv, a melyből az angol nyelvet el lehetne sajátítani, mint a "Szabadság" kiadásában megjelent **ANGOL NYELVMESTER**-nél. Ez nem csupán tolmács, nem csupán levelező könyv, nem csupán — csoportosított — szótár, nem csupán nyelvtan, de a hasznos tudnivalók tárháza is. Az angol beszéd érthetően és világosan van benne, természetesen, magyarosan kiírva. Ezen négyszáz oldalra terjedő munka ára, szép és erős vázonkötésben **CSAKIS EGY DOLLÁR**. Megrendelhetni a "Szabadság"-nál és minden bankár, könyvkereskedő és közjegyzői iroda által.

A "DONGÓ" POSTÁJA.

Boldog újévet kívánunk a Dongó olvasóinak, barátainak, jóakaróinak, s általában az egész amerikai magyarságnak.

H. Gy. Mi nem látunk abban semmi nagyon érdekeset, hogy valaki két malacot ve z és az egyiket elveszti. Vannak, akik nem vesznek malacot, mégis elvesztenek nemcsak egyet.

D. J. Köszönjük a viccet; kaptunk belőlük nagyon - nagyon sokat, hanem "betege!" nagyon de nagyon keveset.

K. J. Jókai se nem katolikusknak, se nem "zsidólikusknak" született, hanem reformátusnak, vagyis jobban mondva magyar reformátusnak.

S. M. A jókívánásokat kidongjuk.

Völegény. Kidongani kidongjuk, de van még a strimfliben "beteg"?

B. P. Köszönjük, máskor is szívesen látjuk.

Sz. A. Annnyira elhalmozták a "Dongót" ajándékokkal, hogy még m.c.t is nyög bele. No, igen!

N. J. Sok szerencsét kívánunk az új egyletnek; remélhetőleg hamarosan agyonisszák magukat.

M. S. Veterán köszöni a bádra való meghívást, de Marci elrontotta a gyomrát a mézes bobálykával, s így nem "dsampol"hat; mert a "trén" nem áll meg neki elégszer.

Ny. J. A "betegeket" megkaptuk, a könyvet elküldtük, s a nótákat kidongjuk.

F. O. A "beszélő-gépet" majd "kifikszojzuk" valamikor.

Többeknek. Köszönjük a szíves jókívánásokat. Boldog újévet kívánunk!

A "Száz vers" ára csak egy kemény dollár.

Újévi számadás.

A "Dongó" évről-évre közölni szokta azon jóra való magyarok névsorát, akik az év lefolyása alatt megmutatták, hogy az amerikai magyarság érdekében küzdő újságírásra is van gondjuk. Ez alkalommal is a szokáshoz hiven közöljük azon jóra való magyarok neveit, akik a lefolyt 1908-ik év alatt előfizetőket szereztek a "Dongó"-nak.

Nehéz időket éltünk, de azért a jóra való magyarok díszes sora bizonyítja, hogy még a nyomasztó körülmények között is szép számmal akadnak buzgólkodó, a magyar újságírást tőlük telhetőleg segítő magyarok. Reméljük, hogy a jövő újévi számban még sokkal nagyobb névsorát közölhetjük a jóra való magyaroknak.

Az 1908-ik évben a következő jóra való magyarok szereztek előfizetőket a "Dongó"-nak:

Antalóci József Yonkers, **Andreánszky Gyula** Cleveland, **Balla Györgyné** Pittsburg, **Borsh Gyula** Wheeling, **Benedek Boldizsár** So. River, **Benkő János E.** Alton, **Burger I.** Canada, **Böszörményi János** Robyville, **Borsuk Lajos** Berwick, **Bojszkó József**, Cleveland, **Béda János** Duquesne, **Bartók József** Cleveland, **Belfy András** Jobs, **Béres Gy.** Lajos Mohawk, **Balogh Gusztáv** Hubbard, **Bucskó József** Kreischer-ville, **Bubenko Pál E.** Toledo.

Chászár Károly George, **Csik Márton**, Harwey, **Chetneky József** New York, **Csizmadia István** Stonega, **Chuba Lajos** Homestead, **Ceglédy Antal** Bridgeport, **Csorba József** Trenton.

Dancs Mihály Cuddy, **Dudásh Mihály** Passaic, **Demény Dezső** Duquesne, **Dankó Mihály** Pueblo, **Domonkos József** Cleveland, **Dudás Ferenc** Passaic, **Dóry János** Monarch, **Dudásh János** New York, **Drosdick József** Shepton, **Demchák István** Cleveland.

Engli Károly E. Chicago.

Fogel Béla So. Chicago, **Freschli József** St. Louis, **Farkas Gedeon** Elizabeth.

Grünstein I. South Bethlehem, **Gaál Zsófia** Columbus, **Gorzó Beáné** Milwaukee, **Galajda István** Woodbridge, **Gordon Miklós** Parlett, **Germanus Emil** Newark, **Galgóczi Lajos** McCarmel, **Gondos Péter** Bridgeport, **Gyurkó János** Glouster.

Hegedüs Pál W. Seneca, **Herczeg József** Chicago, **Halász Gyula** Ekhnorn, **Horváth Lajos E.** Toledo, **Hámory V. G.** bankháza **Halkovics József**, Cleveland.

Juhász István Cleveland, **Juhász István** Buffalo.

Kaluzsa István Cleveland, **Kanócz József** Crescent, **Kopcsó István** Pawnee, **Kiss Mihály** Cosmopolis, **Kovács András** Rossiter, **Karabinsuz Gyula** Martins Creek, **Kun István** Keasbey, **Kopcho Dániel** So. Chicago, **Koleszár István** Connelsville, **Kampos János** Cleveland, **Kovács József** Cleveland, **Kopcsó István** Harrisburg, **Kozora János** So. Chicago, **Kiss Emil** bankháza, **Kender István** Dayton, **Keresztesi Béla** Trenton, **Kramer Sándor** Passaic, **Kelemen Mihály** Brooklyn, **Kovács István**, Muskegon, **Kovács István** Canada, **Kónya István** Lorain, **Kuhn József** Woodbridge, **Rev. Kovács E.** Dayton, **Kuhn Imre** Woodbridge, **Kruse Ferenc** New Salem.

Lucsay Lajos Cleveland, **Laczko József** Cleveland, **Leskó Lajos** Stamford, **Lázár B.** South Bend, **Lipták István** Hudson Heights, **Ladócsy Mihály** Steubenville.

Makkay József So. Norwalk, **Moriács András E.** St. Louis, **Mitró András** South Lorain, **Mihálikovich E.** Rossford, **Matusz István** Cleveland, **Moskovits József** Cleveland, **Mész József** Peoria, **Mándy Zsigmond** Wharton, **Marsalkó Jenő** Pittsburg, **Molnár Antal** Painesville, **Molnár András** Eleanor.

Nagy Lajos Alpha, **Németh János** bankháza, **Nagy Sándor** McKeesport.

Orosz J. Canada.

Poltz Józsefné Cleveland, **Pócsik Ferenc** Pocahtontas, **Páll Jenő** Chicago, **Pipi József** Cleveland, **Poremba József** Strong, **Prizicky A.** Newark, **Pankuch József** Elizabeth, **Papp Ferenc** New York, **Pásztor András W.** Pullman, **Ponizsil J.** New York, **Pogány György** Barton, **Pipoly Béla** Muskegon.

Roseman Ferenc Smithton, **Rosenberg Henrik** McKeesport, **Rezes János** Congo.

Szalay Jenő McAdoo, **Sebestyén István** Myers, **Sári Antal** Blackburn, **Szlovenszky Ferenc** Bridgeport, **Soltész János** Stowe, **Szabó András** Desire, **Szeszák Károly** Johnstown, **Szabó István** Bridgeport, **Sághy Lőrinc** Seranton, **Szesze András** Jersey City, **Soltész János** Zelenople, **Sándor József** Pittsburg, **Szemán Lajos** Clymer, **Soltész István** Mohawk, **Szarka József** Canada, **Szabó József** Pittsburg, **Szabó Mary** Steubenville, **Sorbán József** Niles.

Tömöri József Kulpmont, **Toboz Dániel** Duquesne, **Takács Tamás** Hartford, **Tisler Ferenc** California, **Tóth János** Horton, **Tomory Miklós** Rossiter, **Tenk Gyula** Buffalo, **Timko Pál** Chicago, **Tomorszky Mihályné** Cleveland, **Tóth M.** Racine, **Tóth Mihály** Cleveland, **Takács János** Cleveland, **Tóth Pál** Passaic.

Ujhelyi Antal Lorain.

Dr. Winter A. Cleveland, **Vass Árpádné** Godfrey, **Winter Béla** McKeesport, **Vadaj J.** Trenton.

Zseray Máttyás Rahway.

Amikor mindnyájuknak szívből jövő köszönetet mondunk, arra kérjük őket, hogy a hetedik évfolyamába lépő Dongót ezután is tartsák meg szíves jóindulatukban, s jó példájuk találjon minél több követőre. Magunk részéről pedig ígérjük, hogy amint eddig tettük, úgy ezután is a magyar humornak terjesztői, a magyar érzésnek istápolói, s a hibáknak és ferdeségeknak üldözői maradunk.

A "Dongó" szerkesztősége és kiadóhivatala.

A különös "luncs."

Két st. louis-i magyar leány valami batyubálba készült a minap. Elkészítették tehát a "luncsot" és szépen be is pakolták papírba. Az egyik gonozmájú "bodi" észrevétlenül kiszedte a papírból az enniválót, s helyébe dohányt, pipát és csabagót tett. Mikor a batyubálon a két leány kibontotta a csomagot, a vendégek gyönyörűségére kibujt a füstölő szerszám.

Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz MERSITS-féle Ó-HAZAI NÖVÉNYLABDACSTOT elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kitűnő hashajtó, epe- és glistahajtó szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, úgy, hogy ott már nem fizet rá. Ez a cím: VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland, Ohio.

HOL A BETEG?

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője. Egyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim:
Mrs. FRANK PAPP,
 197 Ave. B, NEW YORK.

LEWIS MAXA
 228 Champlain Ave. Cleveland, O.
Pálinka- és bornagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösük erős, mint az őrög; tiszta, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! Ő a veterán amerikaiok csaplórosa, a kinek szivarja, mérgöse és bora híres, nevezetes. Sajátságos borát úgy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN
 172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

A VIZEK KIRÁLYA

a borszéki savanyu-viz. A legjobb bor-viz a világon.

Kapható:

WIDDER EMILNÉL

40 Ave. C., NEW YORK.

Kapható továbbá: tokaj-asszu, világosi cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovicska, lengyel pálinka és szilvórium. New brunswicki képviselő Chonka István. Clevelandi főraktár "borszéki víz"-ben a Vöröskereszt gyógyszertár.

BRAUN JÓZSEF NAGYKERESKEDÉSE.

Női és férfi divatárak, női kalapok, kelmék és pipere cikkek nagy raktára.

Viaszos vászon nagy választékban.

— Kötött árak minden fajtában. —

Mindennap különleges kiárulás van üzletünkben; látogassa meg és győződjék meg személyesen.

9113—9115 Buckeye Road Cleveland, Ohio.

Van a Bakarudon hej, de is sok csárda!

A Polcz Józsefének még sem akad párja.

Mint a csurgatott méz, olyan az itala,

A bubánat nála nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF 8638 Buckeye Rd. Cleveland.

SZIVES TUDOMASUL.

A ki a Dongónak valamelyik számát meg nem kapná, írja meg nekünk és mi szívesen megküldjük.

A bridgeporti magyarság szives tudomására hozzuk, hogy Bridgeporton **Gondos Péter** ur szives volt elfogadni a "betegek" gondos látogatását.

MEGJELENT

KARÁCSONYI ÉS UJÉVI

cikkek és ajándékok nagy képes ÁRJEGYZÉKE. — Kívánatra bárkinek INGYEN és bérmentve küldi

KISS EMIL BANKÁR
 104 Second Ave. NEW YORK.

Clevelandiak figyelmébe.

Az East Madison környékén lakó honfitársaknak szives tudomásukra hozom, hogy lakodalmaknál és temetkezéseknél, ha esetleg nem akarnak hozzám fáradni, forduljanak Boldizsár Ferenc urhoz felvilágosításért. Tisztelettel
Jakab István magyar temetkezési intézete.
 9013 Buckeye Road.

CLEVELANDI MAGYAROK!

Azt a jégen kopogóját, hát ide hallgasson minden veterán, de még a zöldfülü is!
 Aki igazán boldog ünnepekben akar részesülni, hát keresse föl

FÜGEDY PÁL

igazi magyar csárdáját, a hol még a félholtba is lelket ver a Fügedy mérgese, bora és magyar barátsága. Az ünnepekre beszerezhető nála mindenféle ital, s az öreg esztendőnek nála lesz a tora.

1001 Holton Ave. (a Bismarek sarkán.)

SZÜZ DOHÁNYT

mit másképp FARMER DOHÁNYNAK hívnak., válogatott tiszta MUSKATÁLY teljes DOHÁNYLEVELEKET 5 FONTOS CSOMAGOKBAN 1 dollárért a pénz előleges beküldése mellett küldök Amerika bármely részébe.

Ugyanitt OHIO LEGSZEBB FARMJAINAK ELADÁSI ÜGYNÖKSÉGE közel Clevelandhoz.

HAJÓJEGYEK. — JOGI ÜGYEK.

MELICHER ENDRE, közjegyző
 BOX 306.
 FAIRPORT, OHIO.

S. MACK

New Jersey állam felügyelete alatt álló

MAGYAR BANK

Hajóégy és Vasutijegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapított: 1888.

Alaptőke: \$50.000.00

Newark-i iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TÜZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki

pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

MAGYAR PATIKA SO. BETHLEHEMBEN

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a pesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.
So. BETHLEHEM, Pa. 601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.

BOLDIZSÁR FERENC

HITES KÖZJEGYZŐ.

Könyvkereskedés és tüzbiztosítás.

2773 E. 79th St. CLEVELAND, O.

Telephone Cuy. Central 4124 K.

Hajójegy eladás, pénzküldés, ingatlanok vétele és eladása.

KIS-HOLTONI CSÁRDA.

Éjjel-nappal zajos kis holtoni csárda.

Knoll rakja a szkunert a katalmas bárba.

Aki hozzám betér, soha meg nem bánja,

Mert még félhóttan is ránera áll a lába.

KNOLL PÁL CSÁRDAJA, 7806 Holton, Cleveland.

Szives tudomásul.

Tóth Béla ur volt szives elfogadni a "Dongó" képviselőtét New Jersey-ben és keleti Pennsylvania-ban. Ajánljuk őt a magyarság szives figyelmébe.

CLEVELANDI MAGYAROK!

Már Clevelandban is érdemes élni!

PEKARIK MIHÁLY-nál

a West 25-ik utca 1909. sz. alatt olyan hazai borok, szilvórium, cognac és egyéb importált italok vannak, hogy még a félholt is élni kíván tőlük.

Nála igazán el lehet mondani, hogy sose halunk meg!

Tudnivaló. A ki címet változtat, az idejekorán írja meg és pedig ne csak az új címét, de a régít is. Akinek előfizetése nem járt le és a lapja esetleg elmarad, értesítse a kiadóhivatalt.

HUSZEZER DOLLAR BIZTOSÍTÁS!

PENZKÜLDÉS az óhazába gyorsan, olcsón és pontosan
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságoknak.

HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsá árban.
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakasz-
rú ellintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.
ARANY- EZÜSTNEMŰ; imakönyvek és egyéb ha-
zai cikkek nagy raktára.



F. M. FODOR.

ALLAMI KÖZJEGYZŐ.

Allamilag engedélyezett pénzküldő Intézet.
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St.,

Pittsburg, Pa.

A legrégibb és legbiztosabb pálinkaüzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a legolcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
Vörös pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig
Nálunk kedvenc pálinkája, gall. \$2.00
Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Kukorica-pálinka gallonja \$2.90
Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 és \$2.00
5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire, 10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekket is elfogadunk pálinkáért és borért.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bünsz betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magómlás eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem beesett kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önruralom visszatér és a beteges külszint egészséges arczín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegekből vagy money order után. Egyedül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban, 141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befektetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok akerenkint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek, erdő-irtások akerenkint 12—15 dollárjával. Jó 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dollártól fölfelé. Közlelbbi fölvilágosítást szivesen ad:

BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm,

Nunica, Mich.

Timkó testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flakó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akáresak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szálájok
Színház, t. nemulatság hej gyakori nálók!
Timkó testvérek 336 Pine Street.

CLEVELANDI BÁBÁKÉPZŐ-TANFOLYAM.

Akar-e Ön állandó és jövedelmező kenyérkeresethez jutni?

Mi megtanítjuk Önt bábáságra és a tanfolyam bevégeztével, a vizsga sikeres letétele után megszerezük Önnek a jogot és állami engedélyt, hogy bábáságot törvényesen folytathasson. Mi megmondjuk Önnek, hová telepédjen mert számos helyről vannak levelek birtokunkban, hová magyar bábákat kérnek. Tanítási módszerünk olyan, hogy Önnek nem szükséges ide jönni vagy foglalkozásával felhagyni.

Szolgálhatunk oly asszonyok címeivel, kik nálunk lettek kiképezve és most mint bábák nagy sikerrel működnek.

Tandij mérsékelt.

Bővebb felvilágosításért írjon e címre:

SCHOOL OF MIDWIFERY

8911 Buckeye Rd.

Cleveland, O.

*Beteg? Kétség? Fájd a melle? Nincs étvágya?
Fájd a feje? Készenyeges a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárba.
44 So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvoságot. Vigyázzunk a címre!*



RED
CROSS
PHARMACY.
TULAJDONOS
F. A.
MERSITS

50 DOLLAR JUTALMAT KAP,
aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

HUNGÁRIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan csak az épületben van.

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl diszes új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorják a vízbe!

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek **GALAJDA PISTA** a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.



MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR PÉTER üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland
CLEVELAND, O.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfőzde (New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen haszon \$150,259.

PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Betegségélyző Egyletek Szövetkezetének pénzét is ez a bank kezeli.

RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZALLITÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VII., Király-utca 103.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.

Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000 dollár biztosíték az államnál.



közjegyző.

PÉNZT a legelőszobban és leggyorsabban szállít bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kihozatni, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest VII., Király-utca 103 és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.

JOGÜGYEKBEn okiratok szakszerűen kiállítanak és a törvényeknek megfelelően ellentétetnek.

UTBAIGAZÍTÁST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szívesen adok.

MAGYAR LANYOK!

Aki mint szakácsnő, szobalány, vagy házi leány jó helyet akar kapni, az jelentkezék **TOMORSZKY MIHÁLYNÉ** helyszerző intézeténél
2681 Tennyson Road, CLEVELAND, O.

LIDDLE & PFEIFFER

7-11 New Brunswick Ave.,
PERTH AMBOY, N. J.
Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépitést és szállítást.

UBRICS MAGYARJAI!

Aki hamisítatlan, szüztiszta, tüzes magyar bor takar inni, az keresse föl **GALAJDA PISTÁT.**
Még Tokajban sines jobb bor. mint nála!

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

— NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE —
MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózní.

A "DONGÓ" BETEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek, Dudás Mihály,
Bartek János, Mozgó János, Ress László.

ECKART BROS., BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,
Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorsabban küld az 6-hazába. Vesz és elad külföldi pénzeket.
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.
MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okiratok szakszerűen kiállítatnak és konzulilag hitelesítettnek.
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás. Mindenféle utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.

A LEGBIZTOSABB BANK!

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzt biztos helyen akarja látni;
Aki pénzt jól akarja jövedelmeztetni;
Aki vagyonát akarja gyarapítani;
szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legoámulatosabb városában GARY-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1417 Schofield Bldg., CLEVELAND, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

üggyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A szegedi paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt **KALUZA ISTVÁN?**

a kínél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szaionna, amiből a vidékre is küld.

Krajnyák Jánosnál a Medicinén, A kuglizó de soha nem pihen; Pohárral van tele az ő bárja, Itálának dehogy is van párja; A Medicin csakis hozzá jár ma.

KRAJNYÁK JÁNOS,

1862 E. Madison. Cleveland, O.

Lorainban mai napság

Az a nóta járja:

Cyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az Itálnak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelket.

DOBOS MIKLÓS

SO. LORAIN, O.

Száz versMAGYAR ÉNEKEK
AZ IDEGENBEN.

Írta:

KEMÉNY GYÖRGY.

KEMÉNY JÁNOS

rajzaival.

Ára.

CSAK 1 DOLLAR.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
KÖZJEGYZŐ.CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁRHAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCÉS ÁRON.IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:**JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.****KUHN JÓZSEF**WOODBRIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.Takács János szalonjában pohár van a bárón
Szkuner, mérges megivódik nem kettő, se három.
Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget,
Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

ROTH BANKHÁZAIPÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.

506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.**DEMCHÁK ISTVÁN**

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND)

CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT